



Paulus' eerste brief aan Korinthe

24 januari 2013
bijbelstudie nr. 4
Vanaf hoofdstuk 2:1

de vorige keer...

¹⁹ Want er staat geschreven: Verderven zal Ik de wijsheid der wijzen, en het verstand der verstandigen zal Ik verdoen.

²⁰ Waar blijft de wijze? Waar de schriftgeleerde? Waar de redetwister van deze tijd? Heeft God niet de wijsheid der wereld tot dwaasheid gemaakt?

²¹ Want daar de wereld in de wijsheid Gods door haar wijsheid God niet gekend heeft, heeft het Gode behaagd door de dwaasheid der prediking te redden hen die geloven.

de vorige keer...

²² Immers, de Joden verlangen tekenen en de Grieken zoeken wijsheid,

²³ doch wij prediken een gekruisigde Christus, voor Joden een aanstoot, voor heidenen een dwaasheid,

²⁴ maar voor hen, die geroepen zijn, Joden zowel als Grieken, prediken wij Christus, de kracht Gods en de wijsheid Gods.

²⁵ Want het dwaze van God is wijzer dan de mensen en het zwakke van God is sterker dan de mensen.

de vorige keer...

²⁶ Ziet slechts, broeders, wat gij waart, toen gij geroepen werdt: niet vele wijzen naar het vlees, niet vele invloedrijken, niet vele aanzienlijken.

²⁷ Integendeel, wat voor de wereld dwaas is, heeft God uitverkoren om de wijzen te beschamen, en wat voor de wereld zwak is, heeft God uitverkoren om wat sterk is te beschamen;

de vorige keer...

²⁸ en wat voor de wereld onaanzienlijk en veracht is, heeft God uitverkoren, dat, wat niets is, om aan hetgeen wel iets is, zijn kracht te ontnemen,

²⁹ opdat geen vlees zou roemen voor God.

³⁰ Maar uit Hem is het, dat gij in Christus Jezus zijt, die ons van God is geworden: wijsheid, rechtvaardigheid, heiliging en verlossing,

³¹ opdat het zij, gelijk geschreven staat: Wie roemt, roeme in de Here.



wijsheid
kracht
aanzien

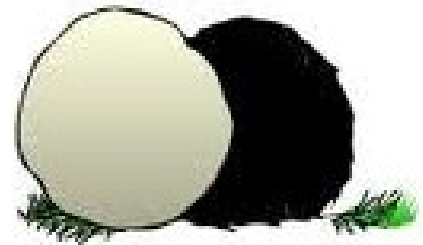
struikelblok
dwaasheid



de kracht Gods
& de wijsheid God

GEROEPENEN

dwaas
zwak
onaanzienlijk



¹ Ook ben ik, toen ik tot u kwam, broeders,
niet met schittering van woorden of wijsheid
u het getuigenis van God komen brengen.

ΚΑΓΩ	ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟΣ	ΥΜΑΣ	ΑΔΕΛΦΟΙ
and-I	coming	toward	you ^(p)	brethren !
ook	toen ik kwam	tot	u	broeders

Daarna verliet hij Athene en kwam te Korinte.

-Handelingen 18:1-

En ook enige van de Epikureische en Stoicijnse wijsgeren twistten met hem en sommigen zeiden: Wat zou die betweter willen beweren? Maar anderen: Hij schijnt een verkondiger van vreemde goden te zijn; want hij bracht het evangelie van Jezus en van de opstanding.

-Handelingen 17:18-

ANASTASIS



¹ Ook ben ik, toen ik tot u kwam, broeders,
niet met schittering van woorden of wijsheid
u het getuigenis van God komen brengen.

zoals Mozes (Ex.4:10)
en Jeremia (Jer.1:6,7)

ΗΛΘΟΝ	ΟΥ	ΚΑΘ
came	not	according-to
ik ben komen	niet	met

ΥΠΕΡΟΧΗΝ	ΛΟΓΟΥ	Η	ΣΟΦΙΑΣ
superiority	of-word	or	of-wisdom
schittering	van woorden	of	wijsheid

¹ Ook ben ik, toen ik tot u kwam, broeders,
niet met schittering van woorden of wijsheid
u het getuigenis van God komen brengen.

MARTYRION

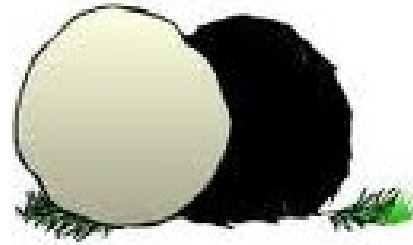
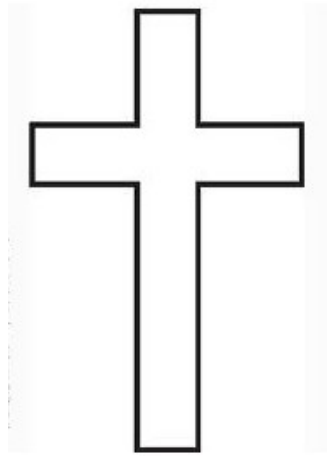
ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΩΝ	ΥΜΙΝ	ΤΟ	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
announcing	to-you ^(p)	the	secret	of-the	God
brengen	u	het	getuigenis	van	_____

² Want ik had niet besloten
iets te weten onder u,
dan Jezus Christus en die gekruisigd.

ΟΥ ΓΑΡ ΕΚΡΙΝΑ
not for I-decide
niet want ik had besloten

ΤΙ ΕΙΔΕΝΑΙ ΕΝ ΥΜΙΝ
anything to-perceive among you^(p)
iets te weten onder u

² Want ik had niet besloten
iets te weten onder u,
dan Jezus Christus en die gekruisigd.



ΕΙ	ΜΗ	ΙΗCOYN	ΧΡΙCΤΟΝ
if	no	Jesus	Christ
dan	-	Jezus	Christus

ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟΝ	ΕCΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ
and	this-one	having-been-crucified
en	die	gekruisigd

³ Ook kwam ik in zwakheid,
met veel vrezen en beven tot u;

ΚΑΓΩ ΕΝ ΑΣΘΕΝΕΙΑ
and-I in weakness
ook _____ zwakheid

ΚΑΙ ΕΝ ΦΟΒΩ ΚΑΙ ΕΝ ΤΡΟΜΩ ΠΟΛΛΩ
and in fear and in trembling much
- met vrezen en - beven veel

ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ
became toward you^(p)
ik kwam tot u

Want zijn brieven, zegt men,
zijn wel gewichtig en krachtig,
maar zijn persoonlijke verschijning is zwak
en zijn spreken betekent niets.

-2Korinthe 10:10-

10:10	ΟΤΙ	ΑΙ	ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ	ΜΕΝ	ΦΗCΙΝ	ΒΑΡΕΙΑΙ	ΚΑΙ	ΙCΧΥΡΑΙ	Η
	that	the	epistles	indeed	he-is-averring	weighty	and	strong	the
	want	zijn	brieven	wel	zegt men	zijn gewichtig	en	krachtig	zijn
ΔΕ	ΠΑΡΟΥCΙΑ	ΤΟΥ	CΩΜΑΤΟC	ΑCΘΕΝΗC	ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟC	ΕΞΟΥΘΕΝΗΜΕΝΟC	
yet	presence	of-the	body	weak	and	the	expression	having-been-scorned	
maar	verschijning	-	persoonlijke	is zwak	en	zijn	spreken	betekent niets	

⁴ mijn spreken en mijn prediking

kwam ook niet

met meeslepende woorden van wijsheid,
maar met betoon van geest en kracht,

ΚΑΙ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΜΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΜΟΥ
and	the	word	of-me	and	the	heralding	of-me
ook	-	spreken	mijn	en	-	prediking	mijn

⁴ mijn spreken en mijn prediking
kwam ook niet
met meeslepende woorden van wijsheid,
maar met betoon van geest en kracht,

ΟΥΚ	ΕΝ	ΠΕΙΘΟΙC	CΟΦΙΔC	ΛΟΓΟΙC
not	in	persuasive	of-wisdom	words
niet kwam	met	meeslepende	van wijsheid	woorden

⁴ mijn spreken en mijn prediking
kwam ook niet
met meeslepende woorden van wijsheid,
maar met betoon van geest en kracht,

ΑΛΛ ΕΝ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙ
but in demonstration
maar met betoon

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΔΥΝΑΜΕΩΣ
of-spirit and of-power
van geest en kracht

... dat het Evangelie van ons tot u kwam
niet slechts in woord
maar ook in kracht
en in heilige Geest
en in grote volheid...

-1Thessalonika 1:5-

1:5	OTI	TO	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΗΜΩΝ	ΟΥΚ	ΕΓΕΝΗΘΗ	ΕΙΣ	ΥΜΑΣ	ΕΝ	ΛΟΓΩ	ΜΟΝΟΝ
	that	the	evangel	of-us	not	was-become	into	you ^(p)	in	word	only
	omdat	-	evengelieprediking	onze	niet	is gekomen	tot	u	___	woorden	slechts

ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΑΓΙΩ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ	ΠΟΛΛΗ
but	also	in	power	and	in	spirit	holy	and	in	full-assurance	much
maar	ook	___	kracht	en	___	de Geest	heilige	en	___	volheid	grote

⁵ opdat uw geloof
niet zou rusten op wijsheid van mensen,
maar op kracht van God.

INA	H	ΠΙΣΤΙΣ	ΥΜΩΝ
that	the	faith	of-you ^(p)
opdat	-	geloof	uw

MΗ	H	ΕΝ	ΣΟΦΙΑ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
no	may-be	in	wisdom	of-humans
niet	zou rusten	op	wijsheid	van mensen

ΑΛΛ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΘΕΟΥ
but	in	power	of-God
maar	op	kracht	van God

in de prediking van **WAARHEID**,
in **KRACHT GODS**;
met de wapenen der gerechtigheid
in de rechterhand en in de linkerhand;

-2Korinthe 6:7-

= de rechte, juiste wapenen

6:7	ΕΝ	ΛΟΓΩ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ	ΕΝ	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΘΕΟΥ	ΔΙΑ	ΤΩΝ
	in	word	of-truth	in	power	of-God	through	the
	___	de prediking	van de waarheid	___	de kracht	Gods	met	de

ΟΠΑΩΝ	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΤΩΝ	ΔΕΞΙΩΝ	ΚΑΙ	ΑΡΙΣΤΕΡΩΝ
implements	of-the	righteousness	of-the	right ^(p)	and	of-left ^(p)
wapenen	der	gerechtigheid	in de	rechterhand	en	in de linkerhand

... en **DE HERE OPENDE HAAR HART**,
zodat zij aandacht schonk
aan hetgeen door Paulus gezegd werd.

-Handelingen 16:14-

O	KYPIOC	ΔΙΗΝΟΙΣΕΝ	ΤΗΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ	ΠΡΟΕΧΕΙΝ
the Lord		opens-up	the	heart	to-be-heeding
de Here		en opende	-	hart	zodat zij aandacht schonk

ΤΟΙΣ	ΛΑΛΟΥΜΕΝΟΙΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ
to-the	being-spoken	by	the	Paul
aan hetgeen	werd gezegd	door	-	Paulus

⁶ Toch spreken wij wijsheid bij hen,
die daarvoor rijp zijn,
een wijsheid echter niet van deze eeuw,
noch van de beheersers dezer eeuw,
wier macht teniet gaat,

COΦΙΑΝ	ΔΕ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ
wisdom	yet	we-are-speaking
wijsheid	toch	wij spreken

ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΤΕΛΕΙΟΙΣ
among	the-ones	mature
bij	hen die zijn	rijp daarvoor

¹ En ik, broeders, kon niet tot u spreken
als tot geestelijke mensen,
maar slechts als tot vleeselijke,
nog **onmondigen** in Christus.

² Melk heb ik u gegeven,
geen vast voedsel,
want dat kondt gij nog niet verdragen.
Ja, dat kunt gij ook nu nog niet,

-1Korinthe 3-

⁶ Toch spreken wij wijsheid bij hen,
die daarvoor rijp zijn,
een wijsheid echter niet van deze eeuw,
noch van de beheersers dezer eeuw,
wier macht teniet gaat,

COΦΙΑΝ	ΔΕ	ΟΥ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ
wisdom	yet	not	of-the	eon	this
een wijsheid	echter	niet	van	eeuw	deze

⁶ Toch spreken wij wijsheid bij hen,
die daarvoor rijp zijn,
een wijsheid echter niet van deze eeuw,
noch van de beheersers dezer eeuw,
wier macht teniet gaat,

ΟΥΔΕ	ΤΩΝ	ΑΡΧΟΝΤΩΝ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΤΟΥΤΟΥ
neither	of-the	chiefs	of-the	eon	this
noch	van de	beheersers	-	eeuw	dezer

ΤΩΝ	ΚΑΤΑΡΘΟΥΜΕΝΩΝ
the	ones-being-discarded
wier	macht teniet gaat

⁷ maar wat wij spreken,
als een geheimenis,
is de verborgen wijsheid Gods,
die God reeds
van eeuwigheid voorbeschikt heeft
tot onze heerlijkheid.

verborgen o.a.
in de TeNaCH!

ΑΛΛΑ ΛΑΛΟΥΜΕΝ
but we-are-speaking
maar wat wij spreken

ΘΕΟΥ ΣΟΦΙΑΝ ΕΝ ΜΥΣΤΗΡΙΩ
of-God wisdom in secret
Gods wijsheid is als een geheimenis

ΤΗΝ ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΗΝ
the one-having-been-concealed
de verborgen

¹⁰ ... door God aangesproken als hogepriester naar de ordening van **Melchisedek**.

¹¹ Hierover hebben wij **veel te zeggen**, maar het is moeilijk uit te leggen, omdat gij traag zijt geworden in het horen.

¹² Want hoewel gij, naar de tijd gerekend, leraars behoordet te zijn, hebt gij weer nodig, dat men u de eerste beginselen van de uitspraken Gods leert, en gij hebt nog **melk** nodig en geen **vaste spijs**.

-Hebreeën 5-

7 maar wat wij spreken,
als een geheimenis,
is de verborgen wijsheid Gods,
die God reeds
van eeuwigheid voorbeschikt heeft
tot onze heerlijkheid.

HN	ΠΡΟΩΡΙCEN	O	ΘΕOC
which	designates-beforehand	the	God
die	heeft voorbeschikt	-	_____

ΠΡΟ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ
before	the	eons
(reeds) van	-	eeuwigheid

7 maar wat wij spreken,
als een geheimenis,
is de verborgen wijsheid Gods,
die God reeds
van eeuwigheid voorbeschikt heeft
tot onze heerlijkheid.

ΕΙΣ	ΔΟΞΑΝ	ΗΜΩΝ
into	glory	of-us
tot	heerlijkheid	onze